

ԴԻՄՈՒՄ համաձայն Ներքին Ավստրիայի Նվազագույն եկամտի մասին օրենքի

Գրանցման համար՝



Հետևյալ փաստաթղթերը պետք է կցվեն որպես կրկնօրինակ ինչպես դիմումատուի, այնպես էլ Հավելվածներ Ա-ում և Բ-ում նշված անձանց համար.

- Ծննդյան վկայական
- Քաղաքացիությունը հաստատող փաստաթուղթ
- Կացության թույլտվություն, ցրանցման մասին տեղեկանք
- Անձը հաստատող փաստաթուղթ՝ լուսանկարով
- Ամուսնության վկայական/քաղաքացիական ամուսնության գրանցման վկայական
- Ամուսնալուծման մասին վճիռ և վեճի խաղաղ լուծման մասին որոշում (համապատասխանաբար որոշումն ուժի մեջ մտնելու մասին նշումով)
- Պաշտպանի որոշում
- Ունեցվածքի մասին տեղեկանքներ (օր. յուրաքանչյուր անգամվա համար ընթացիկ հաշվի վերջին երեք ամսվա քաղվածքներ, խնայգրքույկներ, անհատական շինարարության վարկի պայմանագիր, քաղվածքներ հողատարածքների պետական ռեգիստրից)
- Ընտանեկան նպաստի տեղեկանք
- Տեղեկանքներ եկամտի մասին (օր. աշխատավարձի մասին տեղեկանք, գործազրկության համար ստացած նպաստի հաստատում, թոշակի մասին ծանուցում, թոշակ ստանալու մասին տեղեկանք, տեղեկանք ալիմենտային պահանջների մասին, երեխաների նպաստ, անգործունակության նպաստ, համապատասխանաբար վերջին երեք ամիսների եկամուտների ու ծախսերի հաշիվ կամ ըստ անհրաժեշտության՝ շահույթի և կորստի հաշվարկ, և այլն)
- Որպես գործազուրկ և աշխատանք փնտրող գրանցվածության հաստատում, գործազրկության նպաստ ստանալու համաձայնագիր

Նաև հետևյալ փաստաթղթերը պետք է կցվեն որպես կրկնօրինակ.

- Վարձակալության պայմանագիր և վարձավճարի ու կոմունալ ծախսերի ընթացիկ հաշիվ (ընթացիկ վարձավճարի հավանական վճարման հաստատում)
- Սոցիալական նպաստի մասին տեղեկանք
- Սեփական տան դեպքում՝ կոմունալ ծախսերի մասին տեղեկանքներ, քաղվածք հողամասերի գրանցման պետռեգիստրից

Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben <i>Տնային տնտեսությունում կամ հանրակացարանում համատեղ բնակվող անձանց քանակը</i>	
--	--

Տվյալներ դիմումատուի վերաբերյալ

Familienname <i>Ազգանուն</i>	
--	--

Vorname <i>Անուն</i>		Geschlecht <i>Սեռ</i>	<input type="checkbox"/> weiblich <i>իգական</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>արական</i>
Gesetzliche Vertretung <i>Օրինական ներկայացուցիչ</i> (Eltern, Sachwalter) <i>(ծնողներ, պաշտպան)</i>			
Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung <i>Վարիքի գնահատմամբ նվազագույն ըրանական նպաստի դիմում</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Այո</i>	Antrag auf Krankenhilfe <i>Բուժօգնություն ստանալու դիմում</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Այո</i>
Hauptwohnsitz derzeit <i>Ներկայիս հիմնական բնակության հասցե</i>			
abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre <i>Հիմնական բնակության այլ հասցեներ վերջին 6 տարվա ընթացքում</i>	von <i>սկսած</i>	bis <i>մինչև</i>	
	von <i>սկսած</i>	bis <i>մինչև</i>	
	von <i>սկսած</i>	bis <i>մինչև</i>	
Telefonnummer <i>Հեռախոսահամար</i>			
Familienstand <i>Անուսնական կարգավիճակ</i>	<input type="checkbox"/> ledig <i>Անուրի</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>Անուսնալուծված</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Այրի</i> <input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft/Ehe/eingetragene Partnerschaft <i>Համատեղ կենցաղավարություն / Անուսնություն / Գրանցված զուգընկեր mit մի հետ</i>		
Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) <i>Սոցիալական ապահովության համարանիշ (10 թիվ)</i>		Kranken- versicherung <i>Առողջության ապահովագրու թյուն</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja , bei <i>Այո, ապահովագրող</i>
Staatsbürgerschaft <i>Քաղաքացիություն</i>		Aufenthaltstitel <i>Վաճառության թուղթի վիճակ</i>	
Berufliche Tätigkeit <i>Մասնագիտություն</i>		Pflegegeld <i>Նպաստ</i>	Stufe: <i>Մակարդակ</i> Höhe: <i>Գումարի չափ</i>
Wohnsituation <i>Բնակության պայմաններ</i>			
Wohnform (eines ankreuzen) <i>Վաճառանի տեսակ (նշել մեկը)</i>	<input type="checkbox"/> Eigenheim <i>Սեփական տուն</i> <input type="checkbox"/> Genossenschaftswohnung <i>Համատեղ բնակարան</i> <input type="checkbox"/> Mietobjekt <i>Վարձակալած օբյեկտ</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges: <i>Այլ</i>		
monatliches Nutzungsentgelt (Miete) <i>Ամսական վճար (բնակվարձ)</i>		Betriebskosten <i>Գումունալ ծախսեր</i>	
Wohnzuschuss in der Höhe		ausbezahlt von	

Ապրուստի նպաստի չափ		Վճարող	
Einkommen Եկամուտ aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Kinderbetreuungsgeld, Miete, Pacht usw. <i>Զբաղվածությունից, թոշակից, գործազրկության նպաստից, ալիմենտներից, երեխաների նպաստից, վարձավճարներից, գրավատուկաներից և այլն</i>			
Art Տեսակ		Höhe Գումար ի չափ	Auszahlende Stelle Վճարող մարմին
Art Տեսակ		Höhe Գումար ի չափ	Auszahlende Stelle Վճարող մարմին
Art Տեսակ		Höhe Գումար ի չափ	Auszahlende Stelle Վճարող մարմին
Vermögen Ունեցվածք			
Girokonto <i>Ընթացիկ հաշիվ</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո	€	Bankinstitut <i>Բանկ</i> Bankleitzahl <i>Բանկի կոդ</i>
Sparguthaben <i>Խնայողական հաշիվ</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո	€	Bankinstitut <i>Բանկ</i> Bankleitzahl <i>Բանկի կոդ</i>
Bausparvertrag <i>Շինարարության խնայողությունների պայմանագիր</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո	€	Bausparkasse <i>Շինարարության խնայողության վարկային կազմակերպություն</i> Vertragsnummer <i>Պայմանագիր թիվ</i>
Lebensversicherung <i>Կյանքի ապահովագրություն</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո	€	Versicherungsgesellschaft <i>Ապահովագրող ընկերություն</i> Polizza <i>Վկայական</i>
Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) <i>Այլ ակտիվներ (օր. ավտոմեքենա, բաժնետոմսեր և այլն)</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո		
Grundeigentum <i>Հողամաս</i>	<input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո	EZ <i>Հողամասի թիվ</i> EZ <i>Հողամասի թիվ</i>	KG <i>Կադաստրային տարածք</i> KG <i>Կադաստրային տարածք</i>

<p>Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: <i>Դուք ներկայացրե՞լ եք թոշակի, կենսաթոշակի կամ սոցիալական նպաստի դիմում: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.</i></p>	
<p>offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum</p>	

Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու կենսաթոշակային ապահովագրական ֆոնդի կամ դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)			
Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: Դուք ներկայացրե՞լ եք այիմենտի դիմում: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.			
Unterhalts- verpflichteter Այիմենտը վճարող կողմ		Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) Սոցիալական ապահովության համարանիշ (10 թիվ)	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)			
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: Դուք երբևէ ունեցե՞լ եք օգնության կարիք վթարի կամ երրորդ կողմի պարտքերի պատճառով: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.			
Name der schädigenden Person Վնաս պատճառող անձի անունը		Angaben zum Unfallgeschehen Տվյալներ վթարի վերաբերյալ	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen Վնասների փոխհատուցման ստացած վճարումներ		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen (պարբերաբար) սպագա վնասների փոխհատուցման վճարումներ	
Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen Դուք դիմումը ներկայացնելուց առաջ նախորդ տարվա ընթացքում կատարե՞լ եք ունեցվածքի նվիրատվություն կամ փոխանցում այլ անձանց այլ կերպ՝ առանց համապատասխան փոխադարձ հատուցման:			<input type="checkbox"/> ja Այո <input type="checkbox"/> nein Ոչ
Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:			

Եթե այո, պետք է լրացնել նվիրատուի հետևյալ տվյալները.			
Familienname <i>Ազգանուն</i>			
Vorname <i>Անուն</i>		Geb. Datum <i>Ծննդյան ամսաթիվ</i>	
Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) <i>Օրինական ներկայացուցիչ (ծնողներ, օրինական ներկայացուցիչ)</i>			
Hauptwohnsitz <i>Հիմնական բնակավայր</i>			
Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) <i>Տվյալներ նվիրաբերված գույքի վերաբերյալ (տեսակ, գույքի արժեք և այլն)</i>			

Die Anweisung der bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen: <i>Կարիքի գնահատմամբ նվազագույն նպաստի վճարումը պետք է կատարվի հետևյալ հաշվեհամարին՝</i>			
Kontoinhaber <i>Հաշվետեր</i>			
IBAN <i>IBAN</i>			
BIC <i>BIC</i>		Bankinstitut <i>Բանկ</i>	

Հայտարարություններ և պարտավորություններ

Ես հաստատում եմ, որ իմ տվյալները ճիշտ են և լիարժեք:

Ես պարտավորվում եմ.

- Ներդնել իմ աշխատանքային ներուժը ողջամիտ կերպով,
- Ներկայացնել իմ եկամուտը և պիտանի գույքը նպաստների գնահատման համար,
- Հետևել երրորդ անձանց դեմ ներկայացվող պահանջների կատարմանը,
- Ձեռնարկել բոլոր միջոցները, որոնք նախատեսված են աշխատաշուկայում իմ զբաղվածությանը նպաստելու, իմ աշխատունակությունը կամ իմ սոցիալական վիճակի կայունությունը բարելավելու համար (օր. գերմաներեն լեզվի դասընթացներ կամ սոցիալական և աշխատանքային խորհրդատվություն և սպասարկում որպես օգնություն աշխատունակության վերականգնման համար),
- Ձեռնարկել գերատեսչության կողմից նախանշված բոլոր միջոցառումները լավագույնս ինտեգրվելու համար (օր. արժեքների ու ճանաչողական առնվազն 8-ժամյա դասընթացի այցելություն, որն է հանրօգուտ աշխատանքի կատարում...),
- Համապատասխան մարմնին երկու շաբաթվա ընթացքում հայտնել այն բոլոր հանգամանքների մասին, որոնք կարող են հանգեցնել նպաստի պահանջի փոփոխությանը, մասնավորապես եկամտի և գույքային, բնակարանային ու ընտանեկան պայմանների փոփոխությունները:

Ես ընդունում եմ ի գիտություն, որ.

- Ծառայությունները կկրճատվեն կամ կդադարեցվեն, մասնավորապես.
 - ⇒ աշխատանքային ներուժը ներդնելու պատրաստակամության բացակայության դեպքում,
 - ⇒ աշխատունակության բարձրացմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
 - ⇒ սոցիալական վիճակի կայունացմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
 - ⇒ ինտեգրմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում (գերմաներենի դասընթացներ, արժեքների ու ճանաչողական կուրսեր),
 - ⇒ ինքնուրույն կարիքավոր վիճակից դուրս գալուն ուղղված բոլոր այլ ողջամիտ միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
- սխալ տվյալների կամ էական փաստերի մասին լռելը կարող են հանգեցնել նպաստների դադարեցմանը և վճարված նպաստների հետվճարման պահանջին,
- սխալ տվյալների կամ էական փաստերի մասին լռելու արդյունքում կարող է գանձվել վարչական տույժ, կամ իմ դեմ կարող է հարուցվել քրեական գործ,
- այն նպաստները, որոնք տրամադրվել են սխալ տվյալների հիման վրա, ներկայացման պարտավորությունը խախտելու կամ էական փաստերի մասին լռելու միջոցով, ենթակա են հետվճարման,
- անձանցից, ովքեր նպաստի տրամադրումից առաջ նախորդ տարվա

ընթացքում, նպաստի տրամադրման ընթացքում կամ դրանից երեք տարի հետո նվիրաբերել են կամ այլ կերպ, առանց համապատասխան փոխադարձ հասուցման, փոխանցել են գույք, կարող է պահանջվել փոխհատուցել վճարված նպաստների ծախսերը,

- նվազագույն սոցիալական ապահովման նպաստները կարող են երաշխավորվել հողային գրքին համաձայն:

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen Ես կարդացել եմ և ի գիտություն եմ ընդունել կցված տեղեկատվական թերթիկը	
Datum Ամսաթիվ	Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) Ձեռագիր ստորագրություն Դիմումատու կամ պաշտպան

ՍՈՑԻԱԼԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎՈՒԹՅԱՆ ՆՎԱԶԱԳՈՒՅՆ ՆՊԱՍԽ ԴԻՄՈՒՄ ՀԱՄԱԶԱՅՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստորև նշված անձինք սույնով համաձայնում են անձին վերաբերող հետևյալ տվյալների օգտագործմանը (այդ թվում՝ փոխանցմանը) Տվյալների պաշտպանության մասին 2000 (DSG 2000) օրենքի § 8-ի 1-ին պարբերության 2-րդ տողի և § 9-ի 6-րդ տողի, Դաշնային օրենսդրական թիվ 165/1999 տեղեկագրի գործող խմբագրման համաձայն, Ներքին Ավստրիայի երկրամասի (ՆԱ) Նվազագույն եկամտի մասին օրենքի (NÖ MSG) ընթացակարգի շրջանակում, Հոդված 9205 օրենսդրության համաձայն, եթե Շրջանային վարչական մարմինը օրենքի պահանջով տվյալների օգտագործման իրավունք արդեն չի ստացել:

Տվյալները, ըստ ՆԱ Նվազագույն եկամտի մասին օրենքի, Շրջանային վարչական մարմնի կողմից կօգտագործվեն բացառապես նպաստների հատկացման, կրճատման, դադարեցման և հետվճարման պահանջի որոշման նպատակով՝ NÖ MSG և DSG 2000 օրենքների դրույթներին համաձայն, և այդ նպատակով կփոխանցվեն հետևյալ մարմիններին.

- **Բժշկական ապահովագրության** իրավասու **ընկերություն**(ապահովագրական նպաստ)
- **Թոշակային ապահովագրության** իրավասու **հաստատություն** (հաշվարկելի եկամուտներ, գործընթացի վիճակ)
- **Դժբախտ պատահարներից ապահովագրող** իրավասու **ընկերություն** (հաշվարկելի եկամուտներ, գործընթացի վիճակ)
- **Սոցիալական ապահովագրության կազմակերպությունների գլխավոր միություն** (աշխատանքային հարաբերություններ)
- **Շրջանային դատարան – Հողամասերի գրանցման կադաստր** (բնակարանի սեփականություն, հողամասի սեփականություն, անշարժ գույք, գրավադրումներ)
- **Զեռնեբեցության վերահսկողության գերատեսչություն և տնտեսական պալատ** (ձեռնարկատիրությամբ զբաղվելու իրավունք)
- **Ստորաբաժանումներ և Օտարերկրացիների ու փախստականների հարցերով զբաղվող դաշնային մարմին** (կացության և փախստականի կարգավիճակ)
- **Ավտոմեքենաների երթևեկության մասին 1967 օրենքին առնչվող մարմիններ** (ավտոմեքենաների տիրապետում)
- **Տեղական գրանցամատյանի կամ կենտրոնական գրանցամատյանի մարմիններ** (բնակության գրանցման տվյալներ)
- **Ներքին Ավստրիայի երկրամասի կառավարություն** (ապրուստի նպաստներ, տարբեր նպաստներ և այլն)
- **Պետեկամուտների տեսչություն** (բնակվարձի նպաստ, ընտանեկան նպաստ, վարձու աշխատողի եկամուտների հարկային հայտարարագիր, եկամտահարկի հայտարարագիր)
- **Բժիշկներ, բուժօգնականներ, խնամակալներ ու սպասարկող անձնակազմեր** (տյալներ առողջական վիճակի մասին, օր. բժշկական հետազոտությունների տվյալներ և փորձագիտական եզրակացություններ)
- Բնակության վայրի **քաղաքապետ**, որն է հանրօգուտ աշխատանքի ընդունման, ավարտման կամ մերժման մասին

Ստորև նշված անձինք համաձայն են տեղեկությունների տրամադրմանը և նաև ավտոմատացված տվյալների օգտագործմանը, եթե տվյալների փոխանցումը և հատկապես ավտոմատացված օգտագործումն առանց այդ էլ ՆԱ Նվազագույն եկամտի մասին օրենքով նախատեսված է: Սույն համաձայնության հայտարարությունը կարող է ցանկացած պահի առանց հիմնավորումների հետ կանչվել: Տվյալների օգտագործման համար գերատեսչությունների օրենքով նախատեսված լիազորություններն այս հետևանքից չեն փոխվի:

Սույն համաձայնության հայտարարության հետևանքի դեպքում պետք է ներկայացնել համապատասխան անձի կամ նրա օրինական ներկայացուցչի համար պահանջվող

